

LA VILLE DE BAYONNE PRÉSENTE

BA YONNE FÊTE SON

14 juillet!

Uztailaren 14a

BAIONAN OSPATUZ

Bayonne*

BAIONA-PAYS BASQUE

Plurielle et si singulière



Édito

UN 14 JUILLET ENCORE PLUS FRATERNEL

Parce que la fraternité ne se décrète pas mais se construit, j'ai souhaité que les manifestations du 14 juillet s'adressent davantage encore à toutes et tous. Désormais, le programme s'enrichit d'un nouveau rendez-vous dédié aux musiques urbaines que la Ville installe durablement à cette période de l'année. Dès le 12 juillet avec le marché médiéval et le concert-événement gratuit de Berywam et pendant trois jours, rive gauche comme rive droite, Bayonne fêtera « son » 14 juillet dans l'esprit d'une grande fête populaire intergénérationnelle.

Je vous invite très fraternellement à nous y retrouver.

Jean-René Etchegaray

Maire de Bayonne

Président de la Communauté d'agglomération Pays Basque

HAURRIDETASUNEZ BETERIKO UZTAILAREN 14A

Haurridegotasuna ez da dekretuz manatzen, eraikitzen da. Horretarako nahi izan dut uztailaren 14ko ekitaldiak oraindik gehiago denei zuzenduak izan dakizkizuen. Engoitik, urteko garai horretan luzarako antolatuko duen musika urbanoei lekua emanen die Hiriak. Uztailaren 12tik goiti, erdi aroko merkatua eta Berywam-en kontzertua urrik ikusketko parada ukanen duzue eta, hiru egunez, ezker aldean bezain bat eskuin aldean ere, « bere » uztailaren 14a ospatuko du Baionak, belaunaldiak nahasaraziko ditu, herri besta handiek duten izpiritua zainduz.

Haurridetasunez, bertan biltzera gomitatzen zaituztet.

Jean-René Etchegaray

Baionako Auzapeza

Euskal Hirigune Elkargoko Lehendakaria



Du 12 au
14 juillet

10H-20H

MARCHÉ MÉDIÉVAL

PLACE MONTAUT

Bayonne, ville romaine, a pris son essor au Moyen Âge en devenant une place commerciale de premier plan et un port de transit avec l'Angleterre, les Flandres et les villes de la façade atlantique. L'architecture de la ville, l'atmosphère de ses ruelles et des places publiques se prêtent particulièrement à une mise en scène médiévale.

À l'occasion de cette édition 2018 venez découvrir, dans le quartier de la cathédrale, 32 exposants et des animations permanentes qui vous feront replonger dans le Bayonne d'autrefois. D'échoppes gourmandes en stands d'artisans et de producteurs, venez découvrir, dans le quartier de la cathédrale, le Bayonne d'antan. Des animations seront proposées par des troupes spécialisées pour animer des saynètes de la vie quotidienne de l'époque.



Jendredi
12 juillet

20H30

**CONCERT DE
BERYWAM**

*Anniversaire
des 40 ans de
la politique
de la Ville*

ESPACE SOCIO CULTUREL MUNICIPAL
DES HAUTS DE BAYONNE

La veille de leur programmation aux Francofolies de la Rochelle, le groupe de human beatbox Berywam, sacré champion de France de beatbox en 2016, donnera un **concert gratuit** devant l'ESCM des Hauts de Bayonne. Voguant entre hip-hop, reggae, musique classique ou électro, Berywam transcende les limites de la musique vocale. À ne pas en croire ses oreilles !

21H

**CONCERT DE L'HARMONIE
BAYONNAISE**

KIOSQUE DU PARKING CHARLES DE GAULLE

19H-22H

TERRASSES EN FÊTE



Vendredi 13 juillet

20H30

CONCERT DE BUHAMINAK, KANTUKA ET MENDIZ MENDI

ÉGLISE SAINTE-CROIX

En écho au quartet Berywam, un concert de chœurs basques, également gratuit, aura lieu à l'église Sainte-Croix. Chacune des trois provinces du Pays Basque Nord sera représentée avec : Buhaminak (chœur de femmes du Labourd), Kantuka (chœur mixte de Basse-Navarre) et Mendiz Mendi (chœur mixte de Soule).

15H-17H

VISITE « BALADE AU MOYEN ÂGE »

(INSCRIPTION À L'OFFICE DU TOURISME)

Remontez le temps pour retrouver la cité médiévale. À Bayonne, châteaux, murailles, cathédrale, cloître, caves... témoignent de la richesse de cette cité qui se construit, se fortifie, s'organise et se peuple au Moyen Âge.

Sur inscription

Tarif : 7€ , gratuit < 12 ans

Rendez-vous Place Pasteur à 14h50.



Samedi

Programme familial et traditionnel pour cette journée du 14 juillet sur la rive gauche : de nombreuses animations musicales Place de la Liberté et le feu d'artifice tiré depuis une barge sur l'Adour.

10H

CÉRÉMONIE DU 14 JUILLET

MONUMENT AUX MORTS

12H À 16H

« PIANO BAR » ARNAUD SAUBIETTE

PLACE DE LA LIBERTÉ

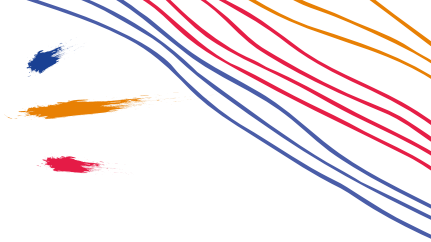
15H-17H

VISITE « BALADE AU MOYEN ÂGE »

(INSCRIPTION À L'OFFICE DU TOURISME)

Voir vendredi 13 juillet

14 juillet



19H30

CONCERT DE LA CATHÉDRALE

**CARTE BLANCHE À NAJI HAKIM,
ORGUE ET INSTRUMENTS**

CATHÉDRALE SAINTE-MAIRIE

19H À 23H

ANIMATION MUSICALE AVEC DJ STEEF LINE SONO

DEVANT LA COLLÉGIALE SAINT-ESPRIT

21H30

CONCERT DE L'HARMONIE BAYONNAISE

PLACE DE LA LIBERTÉ

22H45

FEU D'ARTIFICE

DEPUIS L'ADOUR

23H À 2H

BALS PUBLICS AVEC DANSE FEELING ET ANIMATIONS MUSICALES

PLACE DE LA LIBERTÉ



bayonne.fr
05 59 46 09 00



Ville de Bayonne - Direction de la communication - Juin 2018
© Photo : Mathieu Prat - Graphisme ; Flora ROLLERS - Imprimeur certifié label Imprim' Vert.



CONTRAT DE VILLE

